

حب امتیازی : عثمان توفیق

محل اداره سی

سلانیکده حکومت قارشوسنده شرق

اجز اخانه سی

امور اداره و تحریریه متعلق خصوصیات

ایچون مدیر نامه مراجعت

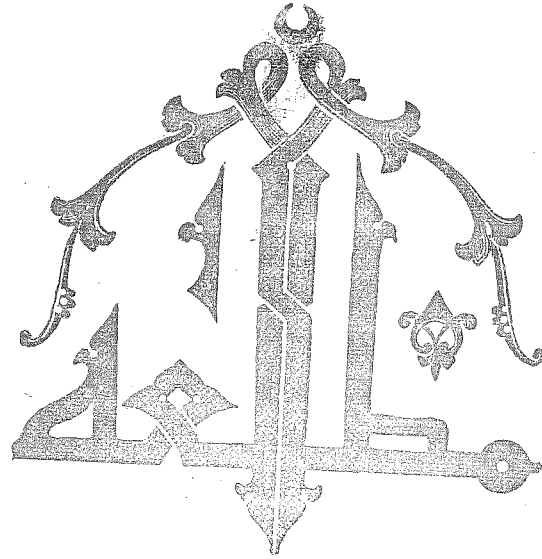
اولنور

مسلمکمزہ موافق مقالات مع الانتظار

درج اولنور

اوچنجی سنه

۱۹ تشرین ثانی سنه ۳۱۴



مدیروباش محرری : اجزاجی ادهم

بدل اشتراسی

مجیدیه اون طقوز حسابیه برسندلکی سلانیک

ایچون ۲۵ سائر محالیر ایچون اوتوز

غروشدر

محل فروختی :

محافلر ایچینده کتابچی مصطفی افندی ، صبری

پاشاجاده سنده توتونچی حافظ عبدالرحمن

افندی

نمخته سی ۲۰ پاره در

۲۷ نوسرو

هر هفته پنجشنبه کوثری نشر اولنور فنون وادیآدن باخشد

۱۷ رجب سنه ۳۱۶

بریلورو! اوده خسته! صوك درجه مضطرب
باری! بوقوشلریمی، صفایی، احسان ایدن سنسك
نه ایچون بوقشیرك یواسنی کولور میور، سفالندیر میور.
سك بووالده نه اولسون بویدر نصل بشارسون!

سعی حقیقه مقاله

انسان بر حیات مؤبد، مظهر اولمش کبی
چالشملیدر. زیرا دنیاده نه وار ایسه هپ چالشمله
حصوله کبیر. الحاله هذجهان مدیتك غرب جهتمده
کوریلن ترقی کافه اثر مساعی دایمدهن بشقه برشی
دکلدیر. بو آثار غیرته الحق غبطه ایتمک ممکن دکلدیر.
الیوم موجود مختارانه عطف نظر ایدله کده سرعت
فوق العاده بی حائر الکتریکلی شمدفولر و اجرام سماویه.
نک کشفنه مخصوص نیجه نیجه آلات و ابحار عظیمه
وفضای لایتناهی ده اجرای سفر ایتمکده اولان
سریع السیر واپورلر بالونلر حاصلی برق سرعتله یاریشه
یله جک درجهده نظر دقتی جلب ایدن شیلرک
کافه سی سعی و غیرت سایه سنیده اختراع اولمشدر.
بونلرک مختراعلری اولان مترقی آدملره نصل غبطه
کش اولمیدم؟... بز دخی الیزده کی فرصتی غنیمت
عد ایدوب کیجه کوندوز سعی و غیرتله معلوما تیزی
توسیع ایدلم بونده بری ابقای نام ایتک دیکری
همچسنده معاونت ایتک کبی ایکی شرف واردر.
ابا واجداد عیزك تیب و رسائلی نظر مطالعه دن
یکیرلده کده کوریرز که فن تحصیل ایچون چکدکاری
مشاق و مزاحم طاقت شکندر. عصر حاضرده
ایسه تحصیل علم ایتک ایچون چوق شکر بونوع
تکلفدن آزاده و بری ز. یازیق که بعضی ساعات
حیاتیمز عطا الله یکیرمهک چایشیورز.

هیسات!... عودتی ممکن اولمیدحق صورتده
چکن عمر بئیرك هر دقیقه سی انجودن دهاقیتلی
اولدینی بیلمیدر. صفا ایله یکیردیکمز عمری سفالتله
اتمام ایتک محققدر. تنبلیک ایچنده بختیاراق تصور
ایتمک دنیاده ایکن کنیدی جنتده کورمک کیدر.
سلانیک مکتب اعدادی ملکسی اوچینی صنف طلبه سندن

کریدلی محمد رحی

مستور

الماری محافظه اصولی

بتون قیش و یازك بر قیمی الماری محافظه ایتک ایچون
اولاچور و مامش کوزل المار انتخاب ایتک لازمدر.
ساز سبیلر ایچنه بر برلینه تماس ایتمک اوزره
دیزملی براوطه دروننه وضع ایتلی اوطنه نك هر طرفی
کوزل قیساندقدن صکره اصمه دالرنندن براتش
یاقلی اوصورتده که اوطنه نك ایچی دومان طولسون

بود و مانلاق اصولی اوچ درت کون تکرار ایتلی
صکره میوه لری بر بر آملی بر برلینه تماس ایتل.
مسی ایچون اوفق صمدان چوپلری ایله صندقره
طولورملی صکره صدق قبایلی؛ صندقی اچه
جقلری زمان نورماندیالیر دیدیکی کبی؛ الما کورمیا.
نلره الما کوسترملی.

خانم لره مخصوص قسم

مکتوب

همشیره لطفیه خانم

«انسان اولادینی هر شیدن زیاده سور» دیور.
سکز اقادینلره او حس برسوق طبیعیدر بیلورم؛
برده بر چوق میدانه کتورمک ایچون مادرك
چکدیکي مشاق براریه طوبارلنه حق اولورسه
انسانك عقلی اوینار برکت و برسونکه بوکونکی
چکیلری بر کچمک اویقو ایرتسی کوننه قدر
اونوتدیره یور؛ والده یاوروسنه یالکز راحتنی
آماننی فدا ایتور بتون عمرینی تشکیل ایدله جک
قوای بدنیدسنیده صرف ایلور؛ او مختلر برتک
خنده، برتک بوسه ایله زائل اولور اومشقلردر که
انسانه اولادینی جانندن زیاده سرودیره یور؛
چو جغنی طوغورر طوغوررض بر سود نه الینه
تسلیم ایدن صکره ده مریدلر الله ترك ایدن مادرلر
اعتقادجه او مشقلره او اذیتلره قاتلانلرقلری
ایچون اولادینی سزك بختکزدن پک آز بر سودا
ایله سور؛ سوداده جنت شرطدر. سو بکز اسزی
سونلری سزده سو بکز فقط سزده جملی بر محبت
کوسترلر، صائین میل و محبت کوسترمیک صکره
یور ککز بانار.

همشیره

معه . ع

برادرم نهدك مقالدرندن:

— مدیره فاطمه خانم —

خاطره

هر درلوقتید و اشتغالدن آزاده اولان (نعمت)
بر سرعت عقورانه ایله یازمغه باشلادی. بو محررك
کندینه مخصوص برادای افاده سی واردر که انسان
یازدقلرینی اکلامی ایچون بالذات کندیسنك تشریح
و تفسیر ایتسندعرض ایتقار ایدر. اونك نه تحریر...
نه تألیف هیچ برشی حقیقه اختصاصی یوقدی.
فقط دائماً یازاردی. عادی بر حکایه طوتار؛ اکا
برجلای ساخته ویرر؛ مبالغاته... استعاراته...
انتخالره صوقار بوضورتله کندیسنك پک بکنه جکی
بر زمین حقیقت چیقارمق ایستردی. اور فیهلری

میاننده شارلاتانانی... مغالطه جیانی سبیلله «حیا»
سز مداح «نامه کسب ایاقیت ایتشدی. نعمت
جزئی اقتداریه ارتق کندیسنی طریق فیضای قبض
ادیاتك بر شهسوار فضیلتندی اتخاذ ایله؛ متعادیا
یازمغی ایستردی. هر اثرنده بوی انخان اشمام اید.
یله چکندن خوف ایتدیکی جملته اکثر اثار نایده سنی
ساحه انتشاره تقدیمدن حذر ایدردی.

اودها ایلک دوره تحصیلنی اکال ایدمه مدیکی
حالده کندیسنی بر صاحب تحریر عمد انش واک
منتخبی اولان جان صیقیجی اسلوبی ایله یازمش اولدینی
بر مقاله سنی تحسین ایچون معلومه ویردیکی زمان معلی:
«یازی چوق... صحیفه لر طومش؛ فکر...
معنا هیچ یوق. بوکون بوا سلوبی... بومضیق... بو
لطافتسز اسلوبی اختیار ایتکدن ایسه هیچ یازمه مق
اولادر».

دیدکدن صکره او؛ هیچ برشی حقیقه اداره
قلم ایدمه یین بوکنج... کهنه ادا محرر او وقتدن بری
برنجی اوله رقی بنه بر سرعت عقورانه ایله قلبی
الله الیر. جدی بر مقاله... برقیاس حقیقت
تشکیل ایتک ایستر؛ تصادف که یازمغنی مقاله ده
بر فکر متفلسفانه ایله دوشونیله جک اولورسه پک
جدی اولسی ازمدر.

(نعمت) ارتق کندیسنی دائره تحصیلدن
مهر اطن ایله یکیردیکی مکتبلیک عالمیه شمدی بولند.
یغنی حیات معیشتی (!!) مقایسه ایدییوردی.
جزئی... پک جزئی بر زمانده ارتق «معیشت»
عالمك کتمکشدن... غوائلندن اشتکایه ییله باشلا
مشدی. او بیلوردی که مکتب عالمی بر طام نظریات؛
چازسوی معیشت ایسه بر کارگاه عملیاتدر.

مکتب بر معادله نظریه... چارسو بر محاکمه
عملیه اظهار ایدر.

کنج حکمفرورش مکتبک حال رفاهیسنی بکتمور
دی. او حال رفاهینك نتیجه سی طبیعیدر که بر کیردار
و کشمکش اوله حق؛ ذاتاً مکتب استقبال موانع
عظیمه سنه قارشى طورمق ایچون تأسیس ایدمش
بر سپر صاعقه دکلیدر؟

«معیشت» کلمه سنی یازمغی قولای... پک
قولای. کنج محرر بر طور لاقیدانه ده یازدینی
بومعیشت کلمه سنك الله نه قدر بیوک فکرلر...
معنار؛ نه درین سفالتلر... مأیوسیتلر مندمج
اولدینی دوشونمیرك بکندیکی کبی یازمه بیلشدی.
انك ظن ایتدیکی کبی «معیشت» «استقبال»
«حیات» کلدلری اوقدر قولای فقط یازلدینی کبی
ظهور ایتور. (نعمت) بر اهتمام فوق العاده ایله
یازدینی مقاله سنده برادای موعظه کاری ایله ایراد
خطاب ایدیور؛ بو «خاطره» سنده اوقدر

درین حکمت .. فلسفه .. حقیقت فراتر که انسان بود دور اندیش ؛ بو حقیقت بین (!) حکمت و روشک ملاحظات در شانه سنه قهقهه زن استخفاف اوله سی قابل اوله میور .

پک بیوک برتقید واهتمام ایله یازه بیلدیکی بو مقاله سنی عالم طبعیات تقدیم ایتدیکی جهتله کندنده برتقظم .. برطور غرور بولور ؛ بوادی .. اهمیت سز خاطره سیله اوده ادبیاتک بر حصه داری اولدیغنی بیلدیرمک ایتدیور دی .

بوکنج .. حقیقت .. بحرره : « ادبیات .. اسلوب .. بحر بر .. ترجمه .. تألیف » حقیقه برر فکر اجالی ویرمسی تکلیفنده بولنسه یالکز بر سکوت ایشیدن باشقه هیچ بر جواب ویرمیه جکی بیلدیرر . زیرا اختصاصی .. مسایکی نه اولدیغنی کندیبی دخی بیلر ؛ فقط بوحالیه یه ادبیاتک حصه داری اولدیغنی ادعا ایلر . بیلدور که :

« ادیب اولور کیشی سرمایه حیاسی قدر — » فکر حکیمانه سی ردی .. بحرخی هان حقایقندر . اگر بو فکر حکیمانه محض حقیقت ایسه بوکنج بحرره ماضینک پرده خجالتی قالدیرمسی ایجاب ایلردی که بو حقیقتی .. تغیری غیرقابل اولان بو حقیقتی تفکر ایلر بیلسون .

« چه سود تربیدن اولینجه استعداد »
« چوروک نهال کله سخی باغبان نه یایار . »
ع . حسیه

سفات : (مابعد)

بحرره سی : امینه سمیه

اون برنجی قسم

حیاتینک دوکون هدیه سی

۱

ناصحه خانم افندی ده بولر پک چوق اعتراض ایلش وایکیرلرک ؛ درجه کوچ تربیه اولدقیزی مقام دلیله ایراد ایتش ایسه ده غیرت « بائکیز عقلری ایرنجه نه خانم ، نه قادی اولدیلر ! انشاه بنم کوزلمده اولور » جوابله مینی مینی مدافعه ایلشدی !

کله م ناشیه : کندیبی خلقه تربیه لی و نراکتلی اولدیفندن قیزینک حالنی بکنه میور وانی ولد معنویسندن زیاده سوه میوردی ! ثابت ده حقیقه سوبله جک برچو جقدی !

شکلا ثابتیه اولان مشابیه کی عقل و طور آده بکزه یوردی . اره لر نه بفرق واریسه اوده والده . لکنده کی وقاره بدل حلم و تواضعه متخاق اولمسی ایدی ! حیات و طله سنه کلدیکه او بونجاقلربی طاغفور

کتابلربی بیرتار نه سی میدانده ایسه الت اوست ایلردی ! ثابت بو زیانکارانه تسبیله مقابله ایدوب فضله اوله رقی افجان قیزک اوزرینه هجوم ایتسنی اوقشاهق و اویمکله دفع ایتک ایلستردی ! والده لکک ویردیکی یوزه کوره ایسته مش اولسه بدی اوده قردا . شلغنی خیر پالایه بیلوردی لکن ثابت حیاتی صحیحدن سو یوردی !

قیز خسته اولسه برادر او بیاغک یانسدن آله میورر و اغلامه سنی صوصدیره بورلردی ! ثابت بودیکه حسن اخلاقله کندیبی براز غیرته سودیره بیلشدی ! بوکامبت دینکدن زیاده ثابتک تربیه و اخلاق ممدوحه سنی قدر شناس غیرتک اکلا یوب تقدیر ایتسی دینله بیلور !

نظیفه چوقدن کلین اولمش وایک چوجفنه حامله ایکن یکیمسزکی سینه زوجندن مفارقت ایلشدی . حیاتک تولدی نظیفه نک وضع حملندن ایکی آی صوکره تصادف ایلش او ائاده چوجفنه وفاتی وقوع بولمش اولسندن کندی ارزوسیه حیات خانمی امنر مکله کلشدی .

چوحنی کسدکدن صوکره بر بشقه سنه ویرمش ایسه ده یه کینه میوب بوینی تردینه ده کیتوب قوناغه عودت ایلش ایدی ! سود قیزینک خدمتده بولمغنی آبروجده بر سعادت اولق اوزره کوردیکندن غیرتله برابر یاتار قالقار و یکیمسز لکله بتون قوناق خلغنی ادعاج ایلردی ! حیاته اولان عسبتی غیرت قلفه طرفندن اهمیتله تلقی ایلدیکی ایچون نظیفه یه کیسه قاریشه میوردی ! ایشته کوزل حیات ! نظیفه کی حالا تربیه سی نقصان اولان بر صریبه اند و غیرت کی بتون جانی حیاتندن عبارت عد اولان بر صادقه نک تحت نظارتنده پرورش بولور و بیودیکه جنوار کسلیوردی !

بری طرفده ثابت نک تقید و اهتمامله برقات دها تعلیم و تحصیل هوسکار اولان ثابت استعداد فوق العاده سیله حفظه ده چالیشیوردی !

اون ایکنجی قسم

وصیت

۱

اون ایکی یاشنده ثابتک حفظی دکلندی . حافظ جمعیتی پک پارلاق بر صورتده اجرا اولمشدی . سلطان احمد جامع شریفنده برچوق معتبر ذوات حضورنده ثابتک صیرمه لی سجاده اوستنده ادبیانه بر حالده دیزچوکرک اوطورمسی ، حزین و لطیف صداسیله حفظنی دکلمسی ، کوریه جک بر حالدی !

اوچنجی کونی دعای دکلک ایچون برچوق

احباده دعوت اولمشدی . دعوتیلر میاننده مشتاق بکک اوزاقدن کوز اشناتی بولنن حاکی افندی اسمنده بر قومشوسی واردی که اون کون صوکره تعیین اولندیغنی مأموریتنه یمنه کیده جکدی . ملتزمزاده نک (چو نکه ثابت بویه طانیلیوردی) قومشولاق حسبله دعاننده بولنق ایچون ایدیلن دهوته اجابت ایتشدی . حاکی افندی بکرمی اوج سنه اول مرحوم روحی بکی طانور کوریشورمش عزیزک قسم کلبی طشره مأموریتلر نه کچیرمش اولدیفندن روحی بکک قیزی و حقیقینی بیلزدی اوارالق معزولا کلش طوغوب بودیکی محله سنه کی خانه سنه سکر آی قدر اقامته مجبور اولمشدی . بوذات :

— ملتزمزاده عائله سی بوچو جوق احبایه خادم اوله جقدی !

دیزرک مشتاق بکی تبریک ایلرکن تشکره مقابل کنج بیزرک مکرر اولسنه شامشدی !
« کون مازمزاده قوناغنده ضیافت کشیده سی ده ، مقرر اولدیفندن دعوتیلر طعماده موجود ایلر . قمو و لشر بیلر ایچیلر کدنصرکه ثابتک باز دینی او حله میدانه چقار لندی خطاطقده کی مهارتیه جله تقدر خوان اولدیار ثابت آلتشردن نمون اولور ایسه ده تواضعی السدن بر اقیوب بوینی بوکرک محزون کورینوردی .

مشتاق بک ایسه ایدیلن تحسینک هر برندن منفعل اولور بحسب التریجه بیلدیر مکده ایستور ! اوغلنی تبریک ایدوب اوقشایه جفنه قیزی براماز حیاتی قوجاغنه آتش انک ابله مشغول اولوردی . حیات جاده ایتدیکی افجانلغه قانامش شمدی ده قوناغده کی مسافرلی ادعاجه باشلامشدی :

حاکی افندی ثابتک قولندن طوتوب بیزرک کنه کتوره رک :

— اصل سوبله جک اولاد بو ؛ قوجاگزده کی عارسزی حرمه کوندیر بکرده اوغلکزی اوقشایکز ! دیدی . اختیارک شولا بالانه اخطارندن مشتاق حد تلش ایسه ده خانه صاحبی اولدیغنی ایچون سسده چیتاره مدی حیات خانمی شکر خانمک افندیسنه ویررک « ایچرویه یولایکز » دیوب ثابتی خواه ناخواه اوقشامق ایستدی : هیات الی معصومک ارقه سنی اوقشارکن کوزلرندن انار نفرت و کراحت صاچیلقدی ایدی ذکی ثابت ده بیزرک بوحالی تفهم ایتدیکندن کوزلربی برده یکمش دوداقلری نتره مکده بولنمشدی تجربه کار حاکی ، پدر ایله چوجفک اره سنه عظیم بر تضاد اولدیغنه واقف اولوب همان یواشجه مشتاق « عادتا کندی اوغلکرا اولدیغنه شبهه ایلدور : » دینجه مشتاق وقورانه « قیزنی دها مابعدی وار